



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/CN.4/Sub.2/1998/L.11/Add.1
21 August 1998

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Подкомиссия по предупреждению
дискриминации и защите меньшинств
Пятидесятая сессия
Пункт 14 с) повестки дня

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПУНКТЫ:

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА О РАБОТЕ ПЯТИДЕСЯТОЙ СЕССИИ

Проект доклада Подкомиссии по предупреждению дискриминации
и защите меньшинств

Докладчик: г-н Йоан МАКСИМ

СОДЕРЖАНИЕ*

Стр.

Глава

II. РЕЗОЛЮЦИИ И РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ ПОДКОМИССИЕЙ
НА ЕЕ ПЯТИДЕСЯТОЙ СЕССИИ

A. Резолюции

1998/15. Женщины и право на землю, имущество
и достаточное жилище 3

* В документе E/CN.4/1998/L.10 и добавлениях к нему будут содержаться главы доклада, касающиеся организации работы сессии и различных пунктов повестки дня. Резолюции и решения, принятые Подкомиссией, а также проекты резолюций и решений, требующих принятия мер Комиссией по правам человека, и другие представляющие для нее интерес вопросы будут содержаться в документа E/CN.4/1998/L.11 и добавлениях к нему.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
1998/16. Традиционная практика, затрагивающая здоровье женщин и девочек	6
1998/17. Положение женщин в Афганистане	9
1998/18. Систематические изнасилования, сексуальное рабство и сходная с рабством практика в период вооруженных конфликтов	11
1998/19. Доклад Рабочей группы по современным формам рабства	14
1998/20. Целевой фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций по современным формам рабство	23
1998/21. Исследование по вопросу о земельных правах коренных народов	25
1998/22. Международное десятилетие коренных народов мира	27
1998/23. Рабочая группа по коренным народам	29

1998/15. Женщины и право на землю, имущество и достаточное жилище

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

ссылаясь на резолюцию 1998/51 Комиссии по правам человека от 17 апреля 1998 года, призывающую включить права человека женщин в деятельность всей системы Организации Объединенных Наций,

ссылаясь также на резолюции Подкомиссии 1997/19 от 27 августа 1997 года под названием "Женщины и право на достаточное жилище и на землю и имущество" и 1997/9 от 22 августа 1997 года под названием "Осуществление прав человека женщин и девочек",

ссылаясь далее на признание и юридическое обоснование права на достаточное жилище, в частности, в статьях 7, 12, 17 и пункте 1 статьи 25 Всеобщей декларации прав человека, пункте 2 статьи 2 и пункте 1 статьи 11 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, пункте 1 статьи 2 и статьях 17 и 26 Международного пакта о гражданских и политических правах, Факультативном протоколе к Международному пакту о гражданских и политических правах; статье 5 e) iii) Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, статьях 4 и 27 Конвенции о правах ребенка и пунктах 2 g) и h) статьи 14 и статье 16 h) Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин,

подтверждая право на свободу от дискриминации по признаку пола и равное право мужчин и женщин на осуществление всех гражданских, культурных, экономических, политических и социальных прав, как предусмотрено, в частности, в Международном билле о правах человека,

принимая во внимание повестку дня Хабитат (A/CONF.165/14), принятую Конференцией Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и Платформу действий (A/CONF.177/20), принятую четвертой Всемирной конференцией по положению женщин,

будучи обеспокоена тем, что в результате дискриминации, которой подвергаются женщины в связи с приобретением и сохранением за собой земли, имущества и жилья, число женщин, проживающих в условиях нищеты, увеличивается непропорционально числу мужчин и что бремя нищенского существования, которое несут на себе женщины, является исключительно тяжелым и не дает им возможности вырваться из ловушки нищеты,

признавая, что наличие и закрепление законов, политики и традиций, несущих в себе элемент дискриминации по признаку пола, которые лишают женщин доступа к кредитам и займам, не позволяют им приобретать в собственность и наследовать землю, имущество и жилье и лишают их возможности принимать всестороннее участие в процессах развития, дискриминирует женщин и создает небезопасные и неадекватные жилищные и бытовые условия,

будучи серьезно обеспокоена тем, что неадекватные и небезопасные жилищные и бытовые условия создают серьезные проблемы с точки зрения психического и физического здоровья женщин и являются стимулирующим фактором, причиной, а зачастую и результатом насилия в отношении женщин,

подчеркивая воздействие дискриминации и насилия в отношении женщин на их способность получить доступ к земле, имуществу и жилью и сохранить их для себя особенно остро проявляется в случае женщин, которым пришлось переселиться в результате вооруженных конфликтов и проектов развития,

будучи обеспокоена тем, что международная и региональная политика в области торговли, финансов и инвестиций зачастую усиливает неравенство по признаку пола с точки зрения доступа к земле, имуществу, жилью и другим производительным ресурсам и подрывает способность женщин получить и удержать эти ресурсы,

учитывая, что неравенство женщин не всегда можно устранить путем создания идентичных условий как для мужчин, так и для женщин и что адекватные меры могут предполагать необходимость иного, по сравнению с мужчинами, обращения с женщинами с учетом специфики их социально-экономического статуса,

1. подтверждает, что дискриминация, которой подвергаются женщины в связи с приобретением и сохранением земли, имущества и жилья, а также в связи с получением финансовых средств на землю, имущество и жилье, представляет собой нарушение прав человека женщины на равенство, защиту от дискриминации и на равное осуществление права на достаточный уровень жизни, включая достаточное жилище;

2. настоятельно призывает правительства полностью соблюдать все взятые ими на себя международные и региональные обязательства, касающиеся прав женщин на землю, имущество, наследование, достаточное жилище, включая гарантии владения, и на адекватный уровень жизни;

3. призывает правительства принять все необходимые меры для изменения и/или отмены законов и политики, касающихся земли, имущества и жилья, которые лишают женщин возможности владения и равного доступа и прав на землю, имущество и жилище, поощрять изменение обычаев и традиций, которые лишают женщин возможности владения и равного доступа и прав на землю, имущество и жилище, и принять и обеспечить соблюдение законодательства, которое охраняло бы и поощряло права женщин на владение, наследование, наем или аренду земли, имущества и жилья;

4. призывает правительства, международные учреждения и неправительственные организации информировать и обеспечивать подготовку судей, адвокатов, сотрудников директивных органов и других должностных лиц, руководителей общин и иных заинтересованных лиц по правозащитной тематике, касающейся прав женщин на землю, имущество и жилище;

5. рекомендует правительствам, международным финансовым учреждениям, местным кредитным агентам, учреждениям по финансированию жилья и другим кредитным механизмам пересмотреть свою политику и исключить из нее компоненты, которые ставят женщин в дискриминационное положение и лишают их возможности получить финансовые средства, необходимые для обеспечения доступа к земле, имуществу и жилью и владения ими, и уделять в этой связи особое внимание одиноким женщинам и женщинам, возглавляющим домашние хозяйства;

6. призывает международные торговые, инвестиционные и финансовые учреждения, в частности Всемирный банк, Международный валютный фонд, Всемирную торговую организацию и Организацию экономического сотрудничества и развития в полной мере принимать во внимание последствия своей политики для прав человека применительно к женщинам;

7. призывает правительства, Программу развития Организации Объединенных Наций, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин выделить средства на дальнейшее документальное подтверждение последствий внутреннего перемещения, обусловленного вооруженными конфликтами и проектами развития, для женщин, в особенности с точки зрения их доступа к земле, имуществу и жилью;

8. призывает Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, при осуществлении ее мандата и в сотрудничестве с соответствующими органами Организации Объединенных Наций, выдвинуть инициативы, которые способствовали бы укреплению прав женщин на землю, имущество и достаточный уровень жизни, включая достаточное жилище;

9. просит Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин обратить особое внимание на права женщин на землю, имущество и достаточный уровень жизни, включая достаточное жилище, при рассмотрении докладов государств-участников и изучить возможность принятия общей рекомендации по этому вопросу в части, касающейся, к примеру, положений статьи 14 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, в целях уточнения обязательств государств - участников Конвенции в этой области;

10. предлагает Комитету по экономическим, социальным и культурным правам тщательно обсудить исключительно важный вопрос взаимосвязи между правами женщин на землю и имущество и Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах и включить результаты этого обсуждения в свое замечание общего порядка о положении женщин.

29-е заседание
21 августа 1998 года

[Принята без голосования. См. главу VII.]

1998/16. Традиционная практика, затрагивающая здоровье женщин и девочек

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

ссылаясь на свою резолюцию 1997/8 от 22 августа 1997 года,

заявляя, что калечение женских половых органов представляет собой традиционную практику, которая оказывает серьезное влияние на физическое и психическое здоровье девочек и женщин, являющихся ее жертвами,

напоминая, что в статье 5 Всеобщей декларации прав человека и в статье 7 Международного пакта о гражданских и политических правах закреплен принцип, согласно которому никто не должен подвергаться пыткам или жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению или наказанию,

с удовлетворением принимая к сведению второй доклад о развитии ситуации в связи с ликвидацией традиционной практики, затрагивающей здоровье женщин и девочек, подготовленный Специальным докладчиком г-жой Халимой Эмбарек Варзази (Е/CN.4/Sub.2/1998/11), и отмечая недостаточные ответы на ее запросы, а также нехватку необходимых ресурсов для эффективного осуществления ее мандата по наблюдению за развитием ситуации,

разделяя серьезную обеспокоенность Специального докладчика в отношении положения во многих странах, в которых продолжает существовать вредная традиционная практика,

сожалея по поводу неадекватной реакции правительств на принятый Подкомиссией План действий (Е/CN.4/Sub.2/1994/10/Add.1 и Corr.1),

подчеркивая важное значение Плана действий в целях искоренения вредной традиционной практики и актуальность выводов, к которым пришли участники региональных семинаров, проводившихся в Буркина-Фасо (Е/CN.4/Sub.2/1991/48) и Шри-Ланке в 1994 году (Е/CN.4/Sub.2/1994/10/Add.1 и Corr.1),

напоминая о той ведущей роли, которую взяла на себя Подкомиссия в связи с рассмотрением вопроса о вредной традиционной практике в своей резолюции 1983/1 от 31 августа 1983 года, в результате принятия которой внимание международного сообщества было впервые обращено на проблемы, возникающие в связи с некоторыми видами традиционной практики, затрагивающей здоровье женщин и девочек, в период, когда этот вопрос считался запретным и его серьезного открытого обсуждения практически не проводилось,

отмечая доклад совещания специальных докладчиков/представителей, экспертов и председателей рабочих групп, занимающихся осуществлением специальных процедур и программой консультативного обслуживания Комиссии по правам человека (E/CN.4/1999/3, приложение), в котором, в частности, подчеркивается необходимость активизации сотрудничества всех заинтересованных сторон в целях обеспечения распространения рекомендаций специальных докладчиков среди более широкой аудитории, в частности среди других департаментов и учреждений Организации Объединенных Наций, и содействия тому, чтобы государства полностью выполняли эти рекомендации,

выражая удовлетворение в связи с прогрессом, достигнутым в некоторых странах в деле ликвидации вредной традиционной практики, такой, как калечение женских половых органов, и призывая соответствующие правительства продолжать их усилия в этой области,

отмечая с удовлетворением резолюцию 52/99 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1997 года, в которой Ассамблея постановила предложить Комиссии по правам человека рассмотреть этот вопрос на ее пятьдесят четвертой сессии и просить Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад об осуществлении указанной резолюции,

1. призывает все заинтересованные государства активизировать усилия по информированию и мобилизации национального общественного мнения в отношении вреда, который наносит такая практика калечения женских половых органов, в частности через посредство образования, распространения информации и профессиональной подготовки, с тем чтобы добиться ее полной ликвидации;

2. призывает международное сообщество оказывать материальную, техническую и финансовую поддержку неправительственным организациям и группам, самоотверженно борющимся за полную ликвидацию этой пагубной традиционной практики в отношении девочек и женщин;

3. выражает признательность соответствующим межправительственным организациям за их важный вклад в борьбу с этой пагубной традиционной практикой и просит их продолжить свою деятельность в целях поддержки и укрепления усилий национальных и местных организаций в этой борьбе;

4. призывает все государства уделить максимум внимания осуществлению Плана действий и просит Генерального секретаря предложить правительствам регулярно

представлять Подкомиссии информацию о положении, существующем в их странах в связи с применением традиционной практики;

5. рекомендует продлить мандат Специального докладчика, с тем чтобы обеспечить завершение выполнения поставленной перед ней задачи, о чем говорилось в резолюции 1996/19 Подкомиссии от 19 августа 1996 года, и в то же время предоставить ей возможность следить за последними изменениями на всех уровнях, в том числе на уровне Генеральной Ассамблеи;

6. рекомендует обеспечить адекватное административное обслуживание, необходимое для того, чтобы Специальный докладчик имела возможность успешно выполнить порученную ей задачу;

7. рекомендует Верховному комиссару по правам человека признать тот факт, что вопрос о традиционной практике требует как проведения исследований, так и осуществления программных мероприятий;

8. рекомендует предоставить необходимые ресурсы, с тем чтобы Специальный докладчик имела возможность надлежащим образом следить за прогрессом, достигнутым в связи с осуществлением Плана действий по ликвидации вредной традиционной практики, затрагивающей здоровье женщин и детей;

9. просит Специального докладчика представить доклад Подкомиссии на ее пятьдесят первой сессии о последующих мерах в связи с осуществлением Плана действий;

10. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят первой сессии по тому же пункту повестки дня;

11. рекомендует Комиссии по правам человека принять следующий проект решения:

"Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 1998/16 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 21 августа 1998 года, одобряет рекомендацию Подкомиссии о продлении мандата г-жи Халимы Эмбарек Варзази в качестве Специального докладчика по вопросу о традиционной практике, затрагивающей здоровье женщин и девочек, с целью завершения выполнения порученной ей задачи в соответствии с призывом, содержащимся в резолюции 1996/19 Подкомиссии от 19 августа 1996 года. Комиссия также одобряет рекомендацию относительно обеспечения надлежащего административного обслуживания для Специального докладчика, а также предоставления надлежащих

ресурсов, с тем чтобы она имела возможность следить за прогрессом, достигнутым в связи с осуществлением Плана действий по ликвидации вредной традиционной практики, затрагивающей здоровье женщин и детей".

29-е заседание
21 августа 1998 года

[Принята без голосования. См. главу VI.]

1998/17. Положение женщин в Афганистане

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

руководствуясь духом Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и Международных пактов по правам человека, и в частности учитывая пункты 1 и 2 статьи 13 Всеобщей декларации прав человека и пункты 1, 2 и 3 статьи 12 Международного пакта о гражданских и политических правах, которые гарантируют каждому, кто законно находится на территории какого-либо государства, право на полную свободу передвижения в пределах этой территории и право свободно покидать любую страну, включая свою собственную,

учитывая положения Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенции о политических правах женщин,

отмечая рекомендацию, содержащуюся в пункте 3 статьи 3 Всемирной декларации об образовании для всех, которая гласит, что наиболее насущная задача заключается в обеспечении возможностей получения образования для девушек и в повышении качества такого образования, а также в пункте 1 статьи 28 Конвенции о правах ребенка, где говорится, что государства признают право всех детей на образование и всеобщий доступ к начальному образованию на основе равных возможностей,

будучи глубоко обеспокоена положением женского населения Кабула и других районов Афганистана, контролируемых талибами,

будучи глубоко встревожена утверждением талибов о том, что ислам поддерживает их политику в отношении женщин,

полностью сознавая, что Каирская декларация о правах человека в исламе, принятая Организацией Исламская конференция в 1990 году, гарантирует права женщин во всех областях,

сознавая, что Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека в Афганистане в своем докладе Комиссии по правам человека на ее пятьдесят четвертой сессии (E/CN.4/1998/71) коснулся общей ситуации в стране, в том числе

кратко затронул положение женщин, но вместе с тем будучи озадачена тем, что Комиссия не уделила требуемого внимания правам человека применительно к женщинам и девочкам, как об этом говорилось в Пекинской декларации и Программе действий (A/CONF.177/20),

1. принимает к сведению многочисленные сообщения о беспрецедентном и крайне тяжелом положении женщин в Кабуле и других районах Афганистана, контролируемых талибами, в частности вдов, которые не могут обеспечить себя средствами к существованию из-за того, что им запрещено работать или пользоваться гуманитарной помощью, которая оказывается только мужчинам;

2. выражает свою глубокую озабоченность в связи с постоянными страданиями афганских женщин из-за введенных талибами запретов, распространяющихся на женщин, которые включают в себя запрет выходить из дома и другие ограничения их свободы передвижения, а также отказ в праве на работу, на образование и ограничения их доступа к медицинскому обслуживанию;

3. считает, что нынешняя политика талибов в отношении женского населения территорий, находящихся под их контролем, представляет собой грубое нарушение принципов ислама и международного права;

4. призывает мусульманских религиозных лидеров и богословов уделить особое внимание тяжелому положению женщин в Афганистане с целью приведения политики и практики талибов в соответствие с истинным духом ислама и правом прав человека;

5. призывает все государства не оказывать талибам поддержки посредством их дипломатического признания и призывает коммерческие предприятия воздерживаться от заключения финансовых соглашений с этим режимом до тех пор, пока талибы не прекратят подвергать женщин дискриминационному обращению;

6. просит Генерального секретаря предоставить Подкомиссии всю соответствующую информацию по данному вопросу, имеющуюся в системе Организации Объединенных Наций;

7. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят первой сессии по тому же пункту повестки дня.

29-е заседание
21 августа 1998 года

[Принята без голосования. См. главу VII.]

1998/18. Систематические изнасилования, сексуальное рабство и сходная с рабством практика в период вооруженных конфликтов

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

ссылаясь на свою резолюцию 1993/24 от 25 августа 1993 года и на свое решение 1994/109 от 19 августа 1994 года, определяющие мандат и рамки проведения исследования по вопросу о систематических изнасилованиях, сексуальном рабстве и сходной с рабством практике в период вооруженных конфликтов, включая внутренние вооруженные конфликты, а также на решение 1994/103 Комиссии по правам человека от 4 марта 1994 года,

учитывая, в частности, свое решение 1997/114 от 27 августа 1997 года, в котором Подкомиссия назначила г-жу Гей Дж. Макдугалл Специальным докладчиком и просила ее завершить исследование и представить его Подкомиссии на ее пятидесятой сессии,

с удовлетворением отмечая положения римского Статута Международного уголовного суда, принятого 17 июля 1998 года на Конференции полномочных представителей Организации Объединенных Наций, в котором конкретно отмечается, что акты сексуального насилия и сексуального рабства, совершаемые в условиях внутренних или международных вооруженных конфликтов, могут представлять собой преступления против человечности и военные преступления, подпадающие под сферу юрисдикции Суда,

будучи воодушевлена тем, что в римском Статуте Международного уголовного суда уделяется также надлежащее внимание защите и реабилитации жертв сексуального насилия, равно как и применению эффективных средств защиты для целей сбора доказательств и дачи свидетельских показаний по делам, связанным с насилием на сексуальной почве и сексуальным рабством,

с огромным интересом принимая к сведению подготовленный Специальным докладчиком заключительный доклад по вопросу о систематических изнасилованиях, сексуальном рабстве и сходной с рабством практике в период вооруженных конфликтов, включая внутренние вооруженные конфликты (E/CN.4/Sub.2/1998/13),

1. выражает благодарность Специальному докладчику за своевременное завершение данного исследования на критически важном этапе развития международного уголовного права;

2. поддерживает общепринятое мнение о том, что независимо от того, носят ли совершаемые в ходе вооруженного конфликта акты сексуального насилия явно случайный характер или являются частью широкомасштабного плана агрессии или запугивания конкретных групп населения, все акты сексуального насилия, в частности в ходе вооруженных конфликтов, включая все акты изнасилования и сексуального рабства, должны подлежать осуждению и уголовному преследованию;

3. вновь подтверждает содержащийся в исследовании вывод о том, что существующие международно-правовые рамки гуманитарного права, правовые нормы в области прав человека и положения уголовного права однозначно запрещают и квалифицируют в качестве преступления акты сексуального насилия и сексуального рабства;

4. решительно поддерживают призыв Специального докладчика активизировать предпринимаемые на национальном и международном уровне усилия в связи с ростом числа случаев сексуального насилия и сексуального рабства в ходе вооруженных конфликтов, включая внутренние вооруженные конфликты;

5. призывает все государства принимать и исполнять законодательство, предусматривающее включение соответствующих норм международного уголовного права в национальные правовые системы в целях обеспечения эффективного уголовного преследования в национальных судах любых совершаемых в ходе вооруженных конфликтов актов сексуального насилия;

6. призывает также все государства рассмотреть вопрос о принятии в соответствии с Женевскими конвенциями от 12 августа 1949 года законодательства, наделяющего национальные суды юрисдикцией по рассмотрению тяжких международных преступлений, совершаемых в других государствах, с целью расширения сферы действия возможных средств уголовного преследования по фактам сексуального насилия;

7. подтверждает одновременно с этим, что все государства должны обеспечить, чтобы их правовые системы на всех уровнях соответствовали их международным обязательствам и позволяли рассматривать в судебном порядке случаи совершения международных преступлений и вершить правосудие без какой бы то ни было дискриминации по признаку пола;

8. признает необходимость поддержки и усиления способности Международного уголовного суда проводить уголовное преследование по фактам любых совершаемых в ходе вооруженных конфликтов актов сексуального насилия в качестве нарушений прав человека и норм гуманитарного права;

9. вновь заявляет, что государства должны соблюдать свои международные обязательства по обеспечению уголовного преследования виновных и предоставлению компенсации всем жертвам нарушений прав человека и норм гуманитарного права;

10. приветствует содержащуюся в заключительном докладе рекомендацию относительно целесообразности проведения Организацией Объединенных Наций в 1999 году совещания экспертов с целью принятия руководящих принципов эффективного уголовного преследования, на национальном и международном уровнях, случаев сексуального насилия в качестве международных преступлений при участии органов Организации Объединенных Наций в области прав человека, специализированных учреждений, членов учрежденных международных трибуналов, группы юристов, представляющих различные судебные системы мира, и соответствующих правительственных и неправительственных организаций;

11. просит Генерального секретаря направить заключительный доклад Специального докладчика правительствам, компетентным органам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям, региональным межправительственным организациям, Международному трибуналу по Руанде и Международному уголовному трибуналу по бывшей Югославии и Ассамблее государств-участников Международного уголовного суда;

12. рекомендует Организации Объединенных Наций опубликовать заключительный доклад Специального докладчика на всех официальных языках и обеспечить его широкое распространение через Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

13. просит, чтобы мандат Специального докладчика был продлен еще на один год и чтобы г-жа Макдугалл представила в качестве Специального докладчика на пятьдесят первой сессии Подкомиссии обновленный доклад о последних изменениях, имеющих отношение к ее мандату, по пункту повестки дня, озаглавленному "Современные формы рабства";

14. рекомендует Комиссии по правам человека принять следующий проект решения:

Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 1998/18 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 21 августа 1998 года, одобряет решение Подкомиссии продлить еще на один год мандат г-жи Гей Дж. Макдугалл в качестве Специального докладчика по вопросу о систематических изнасилованиях, сексуальном рабстве и сходной с рабством практике во время вооруженных конфликтов, включая внутренние вооруженные конфликты, с целью представления на пятьдесят первой сессии Подкомиссии обновленного доклада об изменениях, имеющих отношение к ее мандату. Комиссия рекомендует Экономическому и Социальному Совету опубликовать заключительный доклад Специального докладчика (E/CN.4/Sub.2/1998/13) на официальных языках Организации Объединенных Наций и обеспечить его широкое распространение. Комиссия рекомендует Генеральному секретарю препроводить этот заключительный доклад правительствам, компетентным органам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям, региональным межправительственным организациям, учрежденным международным трибуналам, а также Ассамблее государств - участников Международного уголовного суда.

29-е заседание
21 августа 1998 года

[Принята без голосования. См. главу VIII.]

1998/19. Доклад Рабочей группы по современным формам рабства

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

принимая к сведению доклад Рабочей группы по современным формам рабства о работе ее двадцать третьей сессии (EN/CN.4/Sub.2/1998/14) и, в частности, рекомендации, содержащиеся в главе VI,

будучи глубоко обеспокоена содержащейся в нем информацией об эксплуатации домашней прислуги и трудящихся-мигрантов, рабском и детском труде, сексуальной эксплуатации детей и проституции третьими лицами и о незаконной деятельности некоторых религиозных сект или групп,

отмечая, что положение с ратификацией Дополнительной конвенции 1956 года об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством, и Конвенции 1949 года о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами по-прежнему является неудовлетворительным,

учитывая необходимость содействия осуществлению международных норм и стандартов, касающихся торговли людьми и эксплуатации проституции третьими лицами, а также необходимость создания механизма осуществления Конвенции о борьбе с торговлей людьми и эксплуатацией проституции третьими лицами,

признавая, что сеть Интернет может быть ценным инструментом коммуникации, и отмечая, что в статье 19 Всеобщей декларации прав человека право на свободное выражение своих убеждений упоминается в качестве основного права человека и что все рекомендации должны осуществляться в целях защиты этого права,

1. выражает свою признательность Рабочей группе по современным формам рабства за проделанную ею ценную работу и, в частности, за неизменное внимание, которое она уделяет проблемам, передаваемым на ее рассмотрение;

2. вновь рекомендует Генеральной Ассамблее выразить свою солидарность с жертвами современных форм рабства, провозгласив 2 декабря международным днем ликвидации рабства во всех его формах.

I. ТОРГОВЛЯ ЛЮДЬМИ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРОСТИТУЦИИ ТРЕТЬИМИ ЛИЦАМИ

3. настоятельно призывает государства изучить факторы, способствующие торговле людьми и эксплуатации проституции третьими лицами;

4. призывает государства принять и пересмотреть национальные законы для обеспечения надлежащей защиты и помощи жертвам торговли людьми и эксплуатации проституции третьими лицами, а также лицам, пережившим эти унижения, разработать и обеспечить соблюдение законов и правоприменительных стратегий, декриминализирующих

эти жертвы и предусматривающих наказание для тех, кто их эксплуатирует, ввести систему гражданской компенсации жертвам со стороны их эксплуататоров и поощрять реинтеграцию жертв торговли людьми и связанной с нею практики сексуальной эксплуатации и лиц, переживших эти унижения, путем предоставления им приюта, психологической помощи, медицинского обслуживания, юридической помощи, образования, профессиональной подготовки и занятости;

5. также призывает государства пересмотреть, изменить и привести в исполнение действующие законы или принять новые законы о торговле людьми, эксплуатации проституции, принудительном труде и сходной с рабством практике для обеспечения того, чтобы преследование и наказание соответствовали тяжести правонарушения;

6. настоятельно призывает государства усилить отслеживание, преследование и наказание полицейских и других должностных лиц, являющихся соучастниками торговли людьми и эксплуатации проституции, а также принять политику в целях активного отслеживания, преследования и наказания таких видов деятельности;

7. вновь настоятельно просит государства разработать учебные пособия для работников правоприменительных органов, медицинских служб и судебной системы, занимающихся делами, связанными с насилием по признаку пола, с учетом недавних исследований и материалов по проблемам травматического стресса, а также разработать методы поддержки с учетом гендерных особенностей, с тем чтобы эти работники ясно осознали потребности жертв;

8. призывает государства способствовать, путем оказания финансовой и иной поддержки, усилиям неправительственных организаций, работающих в этой области;

9. также призывает государства сотрудничать с неправительственными организациями, имеющими опыт работы в этой области, при разработке национальных планов действий в соответствии с Программой действий по предотвращению торговли людьми и эксплуатации проституции третьими лицами 1996 года (E/CN.4/Sub.2/1995/28/Add.1), в целях обеспечения координации законов и действий учреждений-исполнителей, направленных на предотвращение торговли людьми и эксплуатации проституции и наделения соответствующими правами жертв и лиц, переживших эти унижения, и направлять такие планы действий на рассмотрение Рабочей группы по современным формам рабства;

10. предлагает Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин и Комитету по правам ребенка разработать общие рекомендации по уточнению процедур представления государствами докладов о торговле людьми и связанной с ней практике сексуальной эксплуатации;

11. постановляет внимательно следить за работой над предлагаемым факультативным протоколом к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и

предлагаемым факультативным протоколом к Конвенции о правах ребенка по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии;

12. призывает государства, органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и межправительственные, региональные и неправительственные организации представить Рабочей группе на ее двадцать четвертой сессии информацию об аспектах торговли людьми и эксплуатации проституции третьими лицами, а также о мерах, которые приняты или которые необходимо принять для осуществления Программы действий 1996 года;

13. выражает свою признательность Специальному докладчику по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии за ее деятельность, направленную на то, чтобы привлечь внимание правительств и международного сообщества к проблеме сексуальной эксплуатации детей как к приоритетной проблеме;

14. предлагает Специальному докладчику по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии продолжить рассмотрение в рамках своего мандата проблемы торговли людьми и связанной с нею практикой эксплуатации и рекомендовать конкретные меры для усиления борьбы с торговлей людьми и эксплуатацией проституции третьими лицами;

15. предлагает Специальному докладчику по вопросу о насилии в отношении женщин продолжить свое расследование торговли женщинами и девочками и связанной с этим сексуальной эксплуатации, о которых говорится в ее докладе, представленном Комиссии по правам человека на ее пятьдесят третьей сессии (E/CN.4/1998/54 и Add.1), а также провести исследования и консультации с правительствами, неправительственными организациями и другими заинтересованными лицами по таким вопросам, как: а) оценка ситуации в области мировой секс-индустрии и меры по выявлению и наказанию лиц, занимающихся секс-торговлей на глобальном уровне; б) правовой статус проституции и декриминализация жертв торговли людьми и эксплуатации проституции; с) международные стандарты, касающиеся предотвращения торговли людьми и связанной с нею практики сексуальной эксплуатации и защиты ее жертв; d) права жертв торговли людьми и эксплуатации проституции и лиц, переживших эти унижения, включая право на компенсацию со стороны их эксплуататоров; и e) ответственность клиентов за создание спроса в области торговли людьми и эксплуатации проституции третьими лицам;

16. постановляет поручить Рабочей группе по современным формам рабства на ее двадцать четвертой сессии в 1999 году рассмотреть в приоритетном порядке при активном участии неправительственных организаций вопрос о торговле людьми и эксплуатации проституции третьими лицами;

17. предлагает Специальному докладчику по вопросу о насилии в отношении женщин и Специальному докладчику по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии внести свой вклад в обсуждение вопроса о торговле людьми и эксплуатации проституции третьими лицами;

18. призывает все заинтересованные государства, органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения, международные, региональные и неправительственные организации и заинтересованных лиц принять активное участие в этом обсуждении;

19. приветствует инициативу неправительственных организаций провести без финансовых последствий для Организации Объединенных Наций семинар по вопросу о торговле людьми и эксплуатации проституции третьими лицами непосредственно перед обсуждением этого вопроса на двадцать четвертой сессии Рабочей группы в 1999 году.

II. ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ТРАНСГРАНИЧНОЙ ТОРГОВЛИ ЖЕНЩИНАМИ И ДЕВОЧКАМИ ДЛЯ ЦЕЛЕЙ СЕКСУАЛЬНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ

20. заявляет, что трансграничная торговля женщинами и девочками для целей сексуальной эксплуатации является современной формой рабства и представляет собой серьезное нарушение прав человека;

21. рекомендует государствам незамедлительно принять эффективные меры по пресечению трансграничной торговли женщинами и девочками для целей сексуальной эксплуатации путем строгого осуществления соответствующих положений применимых договоров и конвенций, международного обычного права и национального законодательства;

22. настоятельно призывает государства пересмотреть и изменить действующие законы или принять новые законы в целях ареста, преследования и наказания лиц, занимающихся трансграничной торговлей женщинами и девочками для целей сексуальной эксплуатации;

23. просит государства принять надлежащие законодательные, административные и судебные меры для того, чтобы обеспечить полную защиту жертвам трансграничной торговли женщинами и девочками для целей сексуальной эксплуатации, независимо от их национальной принадлежности, национального происхождения, гражданства или правового положения в качестве иностранцев, путем таких мер, как декриминализация жертв и предоставление им надлежащего приюта, питания, одежды, медицинского обслуживания, психологической помощи, юридических услуг, образования, профессиональной подготовки и занятости;

24. также просит государства осуществлять двустороннее и многостороннее сотрудничество для эффективного контроля трансграничной торговли женщинами и девочками для целей сексуальной эксплуатации и борьбы с ней;

25. рекомендует Специальному докладчику по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии и Специальному докладчику по вопросу о насилии в отношении женщин рассмотреть в рамках их соответствующих мандатов проблему трансграничной торговли женщинами и девочками для целей сексуальной эксплуатации и вынести рекомендации по профилактике и искоренению этого явления;

26. призывает государства, органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и международные, региональные и неправительственные организации осуществлять сотрудничество в вопросах отслеживания проблемы трансграничной торговли женщинами и девочками для целей сексуальной эксплуатации и выявления областей, требующих немедленных действий, особенно в отношении защиты потерпевших и наделения их соответствующими правами.

III. РОЛЬ КОРРУПЦИИ В УВЕКОВЕЧЕНИИ РАБСТВА И СХОДНОЙ С РАБСТВОМ ПРАКТИКИ

27. настоятельно призывает все государства принять надлежащие меры для отслеживания и приведения в исполнение законов, особенно тех, которые касаются рабства, сходной с рабством практики и коррупции, включая торговлю женщинами и детьми;

28. настоятельно призывает государства рассмотреть и проанализировать причины и последствия коррупции и принять меры по ликвидации коренных причин;

29. поощряет существующие международные механизмы, направленные на совершенствование подготовки кадров и профессионализма работников правоприменительных органов, а также на привитие им большего уважения к правам человека;

30. постановляет дополнительно и более глубоко рассмотреть вопрос о масштабах коррупции, остроте этой проблемы и взаимосвязи коррупции с рабством и сходной с рабством практикой.

IV. НЕПРАВОМЕРНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СЕТИ ИНТЕРНЕТ ДЛЯ ЦЕЛЕЙ СЕКСУАЛЬНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ

31. рекомендует правительствам в приоритетном порядке пересмотреть, изменить и привести в исполнение действующие законы или принять новые законы по предотвращению неправомерного использования сети Интернет для целей торговли, проституции и сексуальной эксплуатации женщин и детей;

32. рекомендует правительствам и неправительственным организациям предпринять дальнейшее изучение проблемы неправомерного использования сети Интернет для целей поощрения и/или осуществления торговли, проституции и сексуальной эксплуатации женщин и детей;

33. настоятельно просит правительства предпринять более энергичные действия по ликвидации торговли людьми, эксплуатации проституции третьими лицами и сексуальной эксплуатации по сети Интернет;

34. рекомендует правительствам и неправительственным организациям разработать и осуществить просветительные программы, а также политику и законы, касающиеся использования сети Интернет для целей сексуальной эксплуатации;

35. рекомендует правительствам расследовать и использовать в качестве доказательства преступлений и актов дискриминации практику рекламы, переписки и другой связи по сети Интернет, целью которой является поощрение секс-торговли, эксплуатации проституции, секс-туризма, торговли невестами и изнасилований;

36. призывает к укреплению сотрудничества между правительствами и национальными и региональными правоприменительными органами в целях борьбы против роста торговли и проституции женщин и детей, глобализации этой индустрии и неправомерного использования сети Интернет для поощрения и осуществления практики секс-торговли, секс-туризма, сексуального насилия и сексуальной эксплуатации.

V. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ КОНВЕНЦИЙ О РАБСТВЕ

37. признает, что осуществление положений этих документов порождает особую проблему как для государств-участников, так и для правозащитных механизмов Организации Объединенных Наций, и что прогресс, достигнутый до настоящего времени, является ограниченным;

38. призывает правительства признать и принять национальные неправительственные организации в качестве важнейших партнеров в осуществлении сотрудничества в целях поиска решений, направленных на искоренение всех форм рабства и сходной с рабством практики.

VI. ДЕТИ, РАБОТАЮЩИЕ В КАЧЕСТВЕ ДОМАШНЕЙ ПРИСЛУГИ

39. выражает свою признательность Международной организации труда за содействие проведению в ходе Международной конференции труда 1998 года неправительственными организациями обсуждения "за круглым столом" на тему "Невидимый труд детей: девочки и их использование в качестве домашней прислуги";

40. настоятельно просит государства при принятии мер, направленных на искоренение явления детского труда в качестве домашней прислуги, принять и привести в исполнение меры и постановления по защите детей, работающих в качестве домашней прислуги, и по обеспечению того, чтобы этот труд не эксплуатировался;

41. рекомендует, чтобы Международная организация труда и далее уделяла особое внимание вопросу о детях, работающих в качестве домашней прислуги, и чтобы этот

вопрос был более подробно рассмотрен в будущей конвенции о нетерпимых формах детского труда;

42. также рекомендует Международной организации труда учредить в рамках ее Международной программы по ликвидации детского труда дополнительные программы по странам;

43. выражает свою глубокую признательность правительствам, внесшим щедрый вклад в Международную программу по ликвидации детского труда, и настоятельно призывает все правительства внести дополнительные взносы в эту Программу.

VII. ДЕТСКИЙ ТРУД - ГЕНДЕРНЫЕ АСПЕКТЫ

44. приветствует предложение о разработке новых международных стандартов труда в отношении нетерпимых форм детского труда;

45. настоятельно призывает Международную организацию труда при определении нетерпимых форм детского труда в качестве составной части разрабатываемых ею новых стандартов рассмотреть положение девочек, работающих в качестве домашней прислуги;

46. призывает государства ликвидировать любую дискриминацию в отношении девочек в области образования, развития навыков и профессиональной подготовки;

47. просит государства привести в исполнение законы и постановления, обеспечивающие, чтобы ни одна девочка, которая по возрасту должна посещать начальную школу, не использовалась в качестве домашней прислуги;

48. предлагает международному сообществу осуществлять сотрудничество в разработке эффективных альтернатив детскому труду, в особенности труду девочек.

VIII. ДОЛГОВАЯ КАБАЛА И КАБАЛЬНЫЙ ТРУД

49. с удовлетворением отмечает, что некоторые страны предприняли шаги по прекращению долговой кабалы, положительными примерами которых являются программы реабилитации, осуществляемые правительством Индии, и визит специальной группы по расследованию, санкционированный правительством Бразилии;

50. настоятельно призывает государства принять конкретные законодательные положения для определения правонарушения долговой кабалы и предусматривающие наказание виновных и реабилитацию потерпевших;

51. настоятельно просит государства поддержать реабилитацию жертв долговой кабалы путем осуществления экономических, социальных и образовательных программ;

52. рекомендует пригласить представителей стран, в которых сохраняется долговая кабала, на заседания Рабочей группы по современным формам рабства в целях содействия диалогу и рассмотрения наилучшего опыта деятельности в этой области;

53. предлагает Международной организации труда, Всемирному банку, Международному валютному фонду, Всемирной торговой организации и другим международным органам учитывать вопрос о долговой кабале при определении своей политики;

54. рекомендует правительствам осуществлять сотрудничество с профсоюзами и организациями предпринимателей на национальном уровне для рассмотрения проблемы кабального труда, а профсоюзам и организациям предпринимателей на местном, национальном и международном уровнях использовать существующие структуры Международной организации труда, рассматривающие нарушения соответствующих конвенций, касающихся принудительного труда, и призывает заинтересованные неправительственные организации усилить свою деятельность по распространению информации и консультированию профсоюзов в этой области;

55. предлагает международным органам изучить роль микрокредитования как механизма искоренения долговой кабалы;

56. выражает свою глубокую признательность государствам и неправительственным организациям, разработавшим программы оказания поддержки экономической и социальной реабилитации лиц, занимающихся кабальным трудом, и внесшим щедрый вклад в осуществление этих программ.

IX. ПРОГРАММА ДЕЙСТВИЙ ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ ТОРГОВЛИ ДЕТЬМИ, ДЕТСКОЙ ПРОСТИТУЦИИ И ДЕТСКОЙ ПОРНОГРАФИИ

57. выражает свою озабоченность сохранением и ростом масштабов торговли детьми, детской проституции и детской порнографии и сознает необходимость бороться с этими явлениями,

58. просит Генерального секретаря предложить всем государствам информировать Рабочую группу по современным формам рабства о принятых мерах по осуществлению Программы действий по предотвращению торговли детьми, детской проституции и детской порнографии и представить соответствующий доклад Комиссии по правам человека на ее пятьдесят шестой сессии и Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств на ее пятьдесят второй сессии.

X. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

59. просит Генерального секретаря запросить мнения и предложения государств-членов и межправительственных и неправительственных организаций относительно будущей

деятельности Рабочей группы по современным формам рабства в целях рассмотрения их ответов на предстоящих сессиях Рабочей группы;

60. призывает все правительства направлять своих наблюдателей на сессии Рабочей группы;

61. призывает молодежные организации и молодых людей из различных неправительственных организаций принимать участие в заседаниях Рабочей группы;

62. рекомендует Комитету по правам человека, Комитету по экономическим, социальным и культурным правам, Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин и Комитету по правам ребенка при рассмотрении периодических докладов государств-участников уделять особое внимание осуществлению, соответственно, статей 8 и 24 Международного пакта о гражданских и политических правах, статей 10, 12 и 13 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, статьи 6 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и статей 32, 34 и 36 Конвенции о правах ребенка и включить в свои руководящие принципы пункт, касающийся современных форм рабства;

63. рекомендует руководящим органам Международной организации труда и Комитету по конвенциям и рекомендациям Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры уделять повышенное внимание в своей деятельности вопросу об осуществлении положений и норм, призванных обеспечить защиту детей и других лиц, подвергающихся современным формам рабства, таким, как торговля детьми, детская проституция и детская порнография, эксплуатация детского труда, кабальный труд и торговля людьми;

64. просит Генерального секретаря направить вышеупомянутым комитетам, соответствующим специальным докладчикам и Рабочей группе по насильственным или недобровольным исчезновениям касающиеся их рекомендации и доклад Рабочей группы по современным формам рабства;

65. приветствует принятие Комиссией по правам человека резолюции 1996/61 от 23 апреля 1996 года, в которой Комиссия просила Генерального секретаря выполнить ее решение о выделении для Рабочей группы одного сотрудника категории специалистов из Управления Верховного комиссара по правам человека Организации Объединенных Наций, как это делалось в прошлом, для работы на постоянной основе в целях обеспечения преемственности и тесной координации деятельности в рамках и вне Управления по вопросам, касающимся современных форм рабства;

66. вновь просит Генерального секретаря возложить на Управление Верховного комиссара по правам человека задачу по координации деятельности и распространению в рамках системы Организации Объединенных Наций информации о мерах по искоренению современных форм рабства;

67. напоминает, что Экономический и Социальный Совет в своей резолюции 1993/48 от 28 июля 1993 года одобрил утверждение Комиссией по правам человека рекомендации Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, содержащейся в ее резолюции 1992/2 от 14 августа 1992 года, о целесообразности продолжать придерживаться в последующие годы порядка проведения сессий Рабочей группы, установленного в решении 1992/115 Комиссии от 3 марта 1992 года;

68. постановляет предусмотреть в своей повестке дня возможность проведения надлежащего обсуждения докладов Рабочей группы в начале каждой сессии, что позволит ей более активно участвовать в деятельности Рабочей группы.

29-е заседание
21 августа 1998 года

[Принята без голосования. См. главу VIII.]

1998/20. Целевой фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций по современным формам рабства

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

ссылаясь на резолюцию 46/122 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1991 года, в которой она учредила Целевой фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций по современным формам рабства для содействия представителям неправительственных организаций в обеспечении их участия в заседаниях Рабочей группы по современным формам рабства путем оказания им финансовой помощи и оказания по официальным каналам гуманитарной, юридической и финансовой помощи лицам, права человека которых серьезно нарушаются в результате современных форм рабства,

ссылаясь также на тесную взаимосвязь между мандатом и деятельностью Рабочей группы и мандатом и деятельностью Совета попечителей Целевого фонда и на необходимость сотрудничества между ними,

приветствуя резолюцию 1997/20 Комиссии по правам человека от 11 апреля 1997 года, в которой она просила Генерального секретаря препроводить правительствам призыв к внесению взносов в Фонд,

будучи обеспокоена недостаточным объемом взносов в Фонд, что мешает ему эффективно осуществлять свой мандат,

1. с удовлетворением отмечает участие представителей неправительственных организаций за счет средств Фонда и их ценный вклад в деятельность Рабочей группы по современным формам рабства на ее двадцать третьей сессии;
2. выражает свою признательность донорам за их взносы;
3. поддерживает деятельность этих неправительственных организаций, финансируемых Фондом;
4. выражает свою поддержку работе членов Совета попечителей Фонда, в частности их деятельности по мобилизации средств;
5. настоятельно призывает все правительства, неправительственные организации, другие частные и государственные структуры и отдельных лиц ежегодно вносить взносы в Фонд, с тем чтобы дать возможность Фонду эффективно осуществлять свой мандат;
6. призывает всех доноров, которые объявили о своих взносах в Фонд, как можно скорее внести их;
7. отмечает необходимость внесения взносов в Фонд на регулярной основе и, если это возможно, до конца текущего года, с тем чтобы позволить Совету попечителей рекомендовать выделение дотаций в целях оказания помощи представителям организаций для участия в деятельности Рабочей группы по современным формам рабства на ее двадцать четвертой сессии и финансирования проектов неправительственных организаций по оказанию гуманитарной помощи на местах;
8. предлагает тем членам Совета попечителей Целевого фонда, которые могут сделать это, участвовать в работе двадцать четвертой сессии Рабочей группы;
9. постановляет продолжить рассмотрение состояния и деятельности Целевого фонда на своей пятьдесят первой сессии.

29-е заседание
21 августа 1998 года

[Принята без голосования. См. главу VIII.]

1998/21. Исследование по вопросу о земельных правах коренных народов

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

признавая, что во многих странах коренные народы лишены своих прав человека и основных свобод и что многие из проблем в области прав человека, с которыми сталкиваются коренные народы, связаны с совершенным в прошлом и продолжающимся в настоящее время лишением их исконных прав на земли, территории и ресурсы,

признавая глубокую духовную, культурную, социальную и экономическую связь, поддерживаемую коренными народами со всей своей средой обитания, и срочную необходимость уважения и признания прав коренных народов на их земли, территории и ресурсы,

признавая, что отсутствие надежных прав на землю, в дополнение к сохраняющейся нестабильности государственных систем землевладения и препятствиям для усилий по поощрению и защите коренных общин и окружающей среды, ставят под угрозу существование коренных народов,

признавая, что органы и государства – члены Организации Объединенных Наций во все большей степени признают, что земли и природные ресурсы необходимы для экономического и культурного выживания коренных народов, а также что некоторые государства приняли юридические меры, защищающие земельные права коренных народов, или установили порядок достижения юридически обязательных соглашений по вопросам, связанным с землями коренных народов,

памятуя о разработке соответствующих международных стандартов и программ, которые поощряют и подтверждают права коренных народов на их земли и ресурсы, в частности Конвенции о коренных и племенных народах 1989 года (№ 169) Международной организации труда, Повестки дня на XXI век, принятой Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, оперативной директиве 4.20 Всемирного банка, проекте Межамериканской декларации о правах коренных народов, подготовленном Межамериканской комиссией по правам человека Организации американских государств, а также проекте декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов,

признавая, что, несмотря на эти международные и национальные достижения, по-прежнему сохраняется множество проблем, препятствующих действенной реализации земельных прав коренных народов,

напоминая о том, что многие государства, в которых живут коренные народы, еще не приняли законов и политики в отношении земельных претензий коренных народов или в иных случаях не создали надлежащих механизмов реализации земельных прав коренных народов, которые были бы взаимоприемлемы для заинтересованных сторон,

принимая к сведению важный рабочий документ, подготовленный г-жой Эрикой-Ирен Даес (E/CN.4/Sub.2/1997/17 и Corr.1), который был рассмотрен на сорок девятой сессии Подкомиссии,

ссылаясь на свою резолюцию 1996/38 от 29 августа 1996 года, в которой она рекомендовала Комиссии по правам человека назначить г-жу Даес Специальным докладчиком для подготовки всестороннего исследования по земельным правам коренных народов,

ссылаясь также на решение 1997/114 Комиссии по правам человека от 11 апреля 1997 года и решение 1997/289 Экономического и Социального Совета от 22 июля 1997 года, в соответствии с которыми г-жа Даес была назначена Специальным докладчиком с мандатом, предусматривающим подготовку двух рабочих документов по вопросу о коренных народах и их связи с землей с целью предложения практических мер для решения сохраняющихся проблем в этой области,

заслушав всеобъемлющее и важное вступительное заявление Специального докладчика по вопросу о коренных народах и их связи с землей,

рассмотрев всеобъемлющий доклад о ходе работы над рабочим документом по вопросу о коренных народах и их связи с землей, представленный Специальным докладчиком (E/CN.4/Sub.2/1998/15),

1. выражает свою глубокую признательность и благодарность Специальному докладчику за ее вступительное заявление и доклад о ходе работы над рабочим документом по вопросу о коренных народах и их связи с землей;

2. просит Генерального секретаря в самое ближайшее время препроводить доклад о ходе работы над рабочим документом по вопросу о коренных народах и их связи с землей вместе с предварительным рабочим документом по той же теме (E/CN.4/Sub.2/1997/17 и Corr.1) правительствам, коренным народам и межправительственным и неправительственным организациям для представления ими своих замечаний, информации и предложений;

3. просит Специального докладчика подготовить окончательный рабочий документ на основе замечаний и информации, полученных от правительств, коренных народов и других сторон, и представить его Рабочей группе по коренным народам на ее семнадцатой сессии и Подкомиссии на ее пятьдесят первой сессии;

4. рекомендует Комиссии по правам человека принять следующий проект решения:

"Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 1998/21 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 21 августа 1998 года, одобряет обращенные к Генеральному секретарю просьбы Подкомиссии в самое ближайшее время препроводить доклад о ходе работы над рабочим документом

по вопросу о коренных народах и их связи с землей (E/CN.4/Sub.2/1998/15) вместе с предварительным рабочим документом по той же теме (E/CN.4/Sub.2/1997/17 и Corr.1) правительствам, коренным народам и межправительственным и неправительственным организациям для представления ими своих замечаний, информации и предложений и предоставить Специальному докладчику всю необходимую помощь, с тем чтобы она могла завершить подготовку своего окончательного рабочего документа в соответствии с решением 1997/114 Комиссии от 11 апреля 1997 года и решением 1997/289 Экономического и Социального Совета от 22 июля 1997 года".

29-е заседание
21 августа 1998 года

[Принята без голосования. См. главу IX.]

1998/22. Международное десятилетие коренных народов мира

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

памятуя о том, что одной из целей Организации Объединенных Наций, провозглашенных в ее Уставе, является осуществление международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех без различия расы, пола, языка и религии,

ссылаясь на резолюцию 48/163 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1993 года, в которой Ассамблея провозгласила Международное десятилетие коренных народов мира,

напоминая, что цель Десятилетия заключается в укреплении международного сотрудничества в решении проблем, стоящих перед коренными народами в таких областях, как права человека, окружающая среда, развитие, образование и здравоохранение,

ссылаясь далее на резолюцию 50/157 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1995 года, в которой Ассамблея приняла всеобъемлющую программу мероприятий в рамках Международного десятилетия коренных народов мира,

напоминая о высказанных Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 50/157 и 52/108 от 12 декабря 1997 года просьбах оценивать осуществление целей Десятилетия на основе поддающихся количественному измерению результатов, позволяющих улучшить жизнь коренных народов, и провести оценку осуществления целей по итогам первой половины Десятилетия и по его завершении,

рассмотрев доклад Рабочей группы по коренным народам о работе ее шестнадцатой сессии (E/CN.4/Sub.2/1998/16),

1. приветствует проведение 9 августа Международного дня коренных народов;
2. рекомендует торжественно отметить Международный день коренных народов мира в первый день проведения семнадцатой сессии Рабочей группы по коренным народам в целях обеспечения максимально широкого участия коренных народов;
3. приветствует решение Генеральной Ассамблеи, содержащееся в ее резолюции 52/108 от 12 декабря 1997 года, назначить Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека Координатором Международного десятилетия коренных народов мира;
4. рекомендует Координатору Десятилетия с участием заинтересованных постоянных представительств и членов Консультативной группы рассмотреть вопрос о возможности проведения специального совещания по сбору средств для поощрения финансовых взносов в Фонд добровольных взносов для Десятилетия и в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренных народов, а также возможности выделения квалифицированного персонала, включая представителей коренных народов, для оказания помощи Управлению Верховного комиссара по правам человека в работе по программе для коренных народов;
5. настоятельно призывает правительства и межправительственные и неправительственные организации делать взносы в Фонд добровольных взносов для Десятилетия, который будет создан Генеральным секретарем, и предлагает организациям коренных народов поступать аналогичным образом;
6. также рекомендует и впредь уделять внимание расширению масштабов участия коренных народов в планировании и осуществлении мероприятий в рамках Десятилетия;
7. рекомендует далее в соответствии с резолюцией 50/157 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1995 года принять как можно скорее в течение Международного десятилетия проект декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов;
8. приветствует резолюцию 1998/20 Комиссии по правам человека от 9 апреля 1998 года, в которой Комиссия постановила создать межсессионную рабочую группу открытого состава по постоянному форуму для коренных народов в системе Организации Объединенных Наций;
9. рекомендует создать как можно скорее в течение Десятилетия постоянный форум, наделенный функциями, не дублирующими функции, уже возложенные на Рабочую группу по коренным народам, который финансировался бы из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций и обеспечивал бы полноценное участие всех заинтересованных коренных народов;

10. благодарит Консультативную группу Фонда добровольных взносов для Десятилетия за проделанную ею работу, за ее инициативы и за транспарентность ее методов работы и решений;

11. выражает благодарность правительству Испании за проведение у себя в стране в январе 1998 года рабочего совещания журналистов из числа представителей коренных народов;

12. призывает Верховного комиссара по правам человека рассмотреть вопрос об организации дополнительного рабочего совещания с целью практического осуществления рекомендаций мадридского рабочего совещания;

13. рекомендует Комиссии по правам человека просить Экономический и Социальный Совет разрешить Управлению Верховного комиссара по правам человека организовать техническое совещание продолжительностью в три дня непосредственно перед началом семнадцатой сессии Рабочей группы по коренным народам с целью осуществления обзора Десятилетия по итогам его первой половины;

14. подчеркивает важность обеспечения максимально широкого участия коренных народов в работе технического совещания;

15. рекомендует Комиссии по правам человека принять следующий проект решения:

"Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 1998/22 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 21 августа 1998 года, одобряет решение Комиссии рекомендовать Экономическому и Социальному Совету разрешить Управлению Верховного комиссара по правам человека организовать техническое совещание продолжительностью в три дня непосредственно перед началом семнадцатой сессии Рабочей группы по коренным народам с целью осуществления обзора Международного десятилетия коренных народов мира по итогам его первой половины."

29-е заседание
21 августа 1998 года

[Принята без голосования. См. главу IX.]

1998/23. Рабочая группа по коренным народам

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

памятуя о том, что одной из целей Организации Объединенных Наций, провозглашенных в ее Уставе, является осуществление международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и

гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех без различия расы, пола, языка и религии,

подтверждая насущную необходимость более эффективного признания, поощрения и защиты прав человека и основных свобод коренных народов,

ссылаясь на резолюцию 1982/34 Экономического и Социального Совета от 7 мая 1982 года, в которой Совет уполномочил Подкомиссию ежегодно создавать рабочую группу по коренным народам,

с признательностью принимая к сведению доклад Рабочей группы о работе ее шестнадцатой сессии (E/CN.4/Sub.2/1998/16) и, в частности, ее выводы и рекомендации,

ссылаясь на резолюцию 1993/30 Комиссии по правам человека от 5 марта 1993 года, в которой Комиссия рекомендовала всем тематическим докладчикам, специальным представителям, независимым экспертам и рабочим группам уделять, в рамках их мандатов, особое внимание положению коренных народов,

приветствуя решение Рабочей группы по коренным народам сосредоточить внимание на конкретной теме "Коренные народы – образование и язык" в ходе ее шестнадцатой сессии и на плодотворном обсуждении этой темы и вопросов, касающихся охраны здоровья коренных народов, деятельности по установлению стандартов, постоянного форума для коренных народов и Международного десятилетия коренных народов мира;

принимая во внимание соответствующие рекомендации Всемирной конференции по правам человека и, в частности, рекомендации, содержащиеся в пункте 20 части I и в пунктах 28–32 части II Венской декларации и Программы действий (A/CONF.157/23),

1. выражает свою глубокую признательность Рабочей группе по коренным народам и в особенности ее Председателю–докладчику г-же Эрике–Ирен А. Даес за важную и конструктивную работу, проделанную в ходе ее шестнадцатой сессии;

2. просит Генерального секретаря препроводить доклад Рабочей группы о работе ее шестнадцатой сессии Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека, организациям коренных народов, правительствам и соответствующим межправительственным и неправительственным организациям, а также всем тематическим докладчикам, специальным представителям, независимым экспертам и рабочим группам;

3. просит препроводить доклад Рабочей группы Комиссии по правам человека на ее пятьдесят пятой сессии;

4. рекомендует Рабочей группе сотрудничать в качестве экспертного органа при проведении любых концептуальных уточнений или анализа, которые могут помочь рабочей группе, созданной Комиссией по правам человека на основании ее резолюции 1995/32 от

3 марта 1995 года, в дальнейшей разработке проекта декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов;

5. приветствует предложение Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры провести семнадцатую сессию Рабочей группы по коренным народам в штаб-квартире Организации в Париже;

6. поддерживает принятое Рабочей группой решение не принимать окончательного решения по данному предложению с учетом опасений, высказанных рядом организаций коренных народов, до получения на ее семнадцатой сессии информации о результатах консультаций по этому вопросу с общинами коренных народов;

7. рекомендует Рабочей группе по коренным народам утвердить на ее семнадцатой сессии в качестве основного вопроса тему "Коренные народы и их связь с землей";

8. принимает к сведению решение Рабочей группы просить г-на Мигеля Альфонсо Мартинеса представить на ее восемнадцатой сессии предварительный рабочий документ по вопросу о возможных принципах и руководящих положениях в отношении энергетических и горнодобывающих предприятий частного сектора, деятельность которых может иметь неблагоприятные последствия для земель коренных народов, с учетом мнений, выраженных по этому вопросу в ходе обсуждений на ее пятнадцатой и шестнадцатой сессиях, а также мнений, которые, возможно, будут выражены в ходе семнадцатой сессии;

9. просит Комиссию по правам человека призвать правительства, межправительственные организации и организации коренных народов и неправительственные организации представить Рабочей группе на ее семнадцатой сессии информацию и данные, в частности, по этой основной теме;

10. просит Верховного комиссара поощрять проведение исследований по вопросу о праве коренных народов на питание и на его достаточный рацион, поскольку это право связано с доступом коренных народов к земле, культурному наследию и здравоохранению, и при необходимости созвать международное рабочее совещание по данной теме с участием правительств, органов, программ и организаций системы Организации Объединенных Наций, а также организаций коренных народов и неправительственных организаций и независимых экспертов с целью оценки доступа коренных народов к достаточному питанию и состояния его рациона в настоящее время, а также с целью содействия осуществлению практических мероприятий по улучшению ситуации;

11. просит Председателя-докладчика Рабочей группы проинформировать Совет попечителей Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренных народов о том, что на своей семнадцатой сессии Рабочая группа сосредоточит внимание в качестве основного вопроса на теме "Коренные народы и их связь с землей", с тем чтобы Совет принял это во внимание в ходе проведения своей двенадцатой сессии;

12. просит Генерального секретаря подготовить аннотированную повестку дня семнадцатой сессии Рабочей группы;

13. просит Комиссию по правам человека просить Экономический и Социальный Совет разрешить Рабочей группе провести совещание продолжительностью в пять рабочих дней до начала пятидесят первой сессии Подкомиссии;

14. рекомендует Комиссии по правам человека принять следующий проект решения:

"Комиссия по правам человека, принимая к сведению резолюцию 1997/23 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 21 августа 1997 года, одобряет просьбу Подкомиссии рекомендовать Экономическому и Социальному Совету разрешить Рабочей группе по коренным народам провести совещание продолжительностью в пять рабочих дней до начала пятидесят первой сессии Подкомиссии".

29-е заседание
21 августа 1998 года

[Принята без голосования. См. главу IX.]
